

n° 1/2 • 15 gennaio - 15 marzo 2019

**F & C**

Flexogravure & Converting  
**magazine**

Rientro internazionale a Shanghai

Le evoluzioni del mercato

Anteprima mondiale per etichette e imballaggio

*A leading international returns to Shanghai*

*Market developments*

*World premiere of label and packaging*





## Sleeve Master HD

Ottimizzare l'applicazione di cliché e biadesivo per minimizzare i fermi macchina e massimizzare qualità di stampa e ripetibilità

*Optimise your tape & plate application to reap on press rewards in up time and improvements in print quality and repeatability.*

## DM Flexo plate demounter

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.

*Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.*



**CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ**

*TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING*

[www.rotocamis.it](http://www.rotocamis.it)

CAMIS S.r.l. - Via Guido Rossa, 9 - 20037 Paderno Dugnano (MI) Italy  
Tel. +39 02.9982188 - [info@camissrl.com](mailto:info@camissrl.com)

**CAMIS**



## La Precisione è la nostra Passione



Lamierini magnetici



Utensili rotativi



Macchine rotative

Dal 1963 sviluppiamo e produciamo per Lei utensili di precisione per tutti i settori dov'è tagliato, stampato e stampato in rilievo, flessibile e sempre un passo avanti.

Spilker Italia S.r.l. | Tel.: +39 02/98128209 | [info@spilkeritalia.it](mailto:info@spilkeritalia.it)  
Via Della Vecchia Chimica, 5/B, 20070 Riozzo di Cerro al Lambro (MI)



[www.spilker.it](http://www.spilker.it)



# IL CUORE TECNOLOGICO TI CONQUISTA CON LA CONVENIENZA.



MM 1.500 X 1.591 X 916,5

■ SU TANTI MATERIALI



■ BOBINE Ø 600 MM



■ TOUCH SCREEN



## TROJAN 2. UN GIOIELLO DI DIGITALE SENZA INVESTIRE UN CAPITALE.

È la più sofisticata macchina compatta per etichette progettata per **stampatori professionali**. Eppure all'inizio ti avvicini a lei per motivi molto pratici. Vedi le dimensioni, praticamente la metà dei modelli classici. Poi calcoli il costo copia, veramente interessante e competitivo. E finalmente ti rendi conto del suo cuore tecnologico. **Trojan 2 può lavorare fino a 18 metri/minuto e fino a 1.600x1.600 dpi, con sofisticati algoritmi e un sistema di manutenzione e pulizia automatica.** Pronta da usare, ti offre qualità di stampa sempre perfetta, anche su tirature maggiori. E lavoro dopo lavoro, la convenienza di Trojan 2 ti conquista da ogni punto di vista.

**Trojanlabel** 

**ERRE.  
GI.ELLE.**

ERRE.GI.ELLE. distributore esclusivo per l'Italia. Per info: [www.erregielle.com](http://www.erregielle.com) - [info@erregielle.com](mailto:info@erregielle.com) - T 039 5980584

## L'ondulato è stato ingentilito, la vecchia scatola è un ricordo

**L'**evoluzione del settore della stampa su imballaggio ha compiuto dei costanti progressi, in termini qualitativi. In modo particolare, il cartone ondulato, nato per essere utilizzato nella produzione di scatoloni, è stato "nobilitato" nel corso degli anni, attraverso la stampa di qualità. Con il micro onda il cartone ha allargato i propri orizzonti, divenendo adattabile ad un elevato numero di confezioni; dai gelati agli elettrodomestici e tante altre ancora... Da supporto utilizzato solo per contenere e proteggere le merci in fase di deposito magazzino e spedizione, il cartone ondulato è stato ingentilito dall'immagine grafica e collocato anche direttamente sui banchi di vendita di negozi e supermercati.

I grandi numeri dell'ondulato ammontano a 7 miliardi di metri quadrati lavorati; e non lasciano dubbi sull'importanza che questo supporto riveste nel nostro settore. L'area di maggiore produzione in Italia è ubicata in Emilia Romagna e Marche. Il potenziale di questo comparto è infinito. Cresce l'interscambio, e con esso le esportazioni che varcano i cinque continenti, di pari passo aumenta la richiesta d'imballaggio. Negli ultimi decenni, il trend di incremento dei fatturati è stato quasi sempre costante e ha superato brillantemente la crisi iniziata nel 2007.

L'Italia è il secondo maggior produttore di cartone ondulato in Europa, dopo la Germania. Sono ottimi i risultati anche in materia di recupero dei materiali; nove su dieci degli involucri prodotti sono ottenuti con cartone riciclato. Inoltre, rispetto alla plastica che evidenzia notevoli criticità in materia di inquinamento dei mari, il cartone è totalmente recuperabile e non produce danno all'ambiente. Anche nella grande distribuzione, i supermercati offrono le scatole come mezzo utile per contenere e portare a casa i prodotti acquistati. Ben venga il cartone tradizionale e il micro onda, in veste sempre più accattivante dal punto di vista della grafica, con immagini a colori che comunicano il messaggio commerciale. Le vecchie scatole, stampate ad un solo colore in flessografia, sono solo un lontano ricordo e hanno lasciato il posto a delle bellissime confezioni realizzate in quadricromia.

## The wavy has been refined, the old box is a memory

**T**he evolution of the packaging printing sector has made steady progress, in terms of quality. In particular, corrugated cardboard, created to be used in the production of cartons, has been "ennobled" over the years, through quality printing. With the micro wave the cardboard has widened its horizons, becoming adaptable to a large number of packages; from ice cream to home appliances and many more...

As a support used only to contain and protect goods during storage and shipment, corrugated cardboard was softened by the graphic image and also placed directly on the sales counters of shops and supermarkets. The large numbers of the corrugated amount to 7 billion square meters worked; and leave no doubt about the importance of this support in our sector. The largest production area in Italy is located in Emilia Romagna and Marche. The potential of this sector is infinite. The interchange is growing, and with it the exports that cross the five continents, at the same time increases the demand for packaging. In the last decades, the trend of increase in turnover has been almost constant and has brilliantly overcome the crisis started in 2007.

Italy is the second largest producer of corrugated cardboard in Europe, after Germany.

The results are excellent also in terms of material recovery; nine out of ten of the wrappers produced are made from recycled cardboard. Moreover, compared to plastics that show considerable criticality in terms of pollution of the seas, the carton is totally recoverable and does not damage the environment. Even in supermarkets, supermarkets offer boxes as a means of containing and taking home products purchased. The traditional cardboard and the micro wave are welcome, in an increasingly captivating manner from the point of view of graphics, with color images that communicate the commercial message.

The old boxes, printed with a single color in flexography, are just a distant memory and have given way to beautiful packaging made in four colors.



La testata è rivolta agli stampatori e convertitori.  
Tratta le tecniche di nobilitazione di carta  
e cartone ondulato e tutti i sistemi  
di personalizzazione di imballaggi flessibili e rigidi

Rivista mensile

La nostra società edita anche "Stampare",  
rivista delle arti grafiche e della comunicazione

Anno XXXII - n° 1  
15 gennaio - 15 marzo 2019

Iscritta al Registro Nazionale  
della stampa n. 2228  
Autorizzazione Tribunale  
di Milano n. 492 del 19-6-1987

DIRETTORE RESPONSABILE  
Roberto Fronzuti

VICE DIRETTORE  
Giovanni Abruzzo

CAPOREDATTORE  
Emanuele Carlo Ostuni

DIREZIONE, AMMINISTRAZIONE  
E PUBBLICITÀ  
Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano  
Tel. 02 36.50.45.09  
rfeditore@libero.it  
www.fc magazine.it

STAMPA E IMPAGINAZIONE  
In proprio

ABBONAMENTI  
Italia: € 70,00  
Esteri: € 100,00  
Edizione digitale: € 35,00



# SOMMARIO

## 5 EDITORIALE - EDITORIAL

L'ondulato è stato ingentilito, la vecchia scatola è un ricordo  
*The wavy has been refined, the old box is a memory*

## 8 PANORAMA - PANORAMA

Innovazione nel difficile contesto di mercato  
*Innovation in a challenging market environment*

## 14 FIERE - FAIRS

Rientro internazionale a Shanghai  
*A leading international returns to Shanghai*

ICE, in scena digitalizzazione e personalizzazione 18  
*ICE, on stage digitization and personalization*

Ultime tendenze e innovazioni 22  
*The latest trends and innovations*

## 28 PRIMO PIANO - GENERAL NEWS

Le evoluzioni del mercato  
*Market developments*





34

Con una marcia in più  
*A new competitive edge*

34



**Digital Flex**  
 Nuova Roveco Group

38 NEWS PRODOTTI - PRODUCTS NEWS

Eccellenti funzioni su tutta la linea  
*Impressive features throughout the line*

38



44 EVENTI - EVENTS

Anteprima mondiale per etichette e imballaggio  
*World premiere of label and packaging*

Produttività fino al 50%  
*Productivity by up to 50%*

48



44

24 INFO

Appuntamenti fieristici  
*Fair appointments*



48



Automation Engine



# F&C Magazine Stampare

due riviste che coprono  
l'intero settore  
della stampa  
e del converting

# Magazine STAMPARE



Flexogravure & Converting



[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

[www.fc magazine.it](http://www.fc magazine.it)

NOME E COGNOME \_\_\_\_\_

SOCIETA' \_\_\_\_\_

VIA \_\_\_\_\_

CITTA' \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

### ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE CARTACEA

STAMPARE € 80,00 EURO

F&C MAGAZINE € 70,00 EURO

### ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE DIGITALE

STAMPARE € 40,00 EURO

F&C MAGAZINE € 35,00 EURO

### PER IL VERSAMENTO:

R.F. Editore Srl

BANCO POSTA

IBAN: IT 02 T 0760101600001020742415